



CITY OF  
**Oakland**

*CITY OF OAKLAND COVID-19 MESSAGE OF THE DAY TRANSLATIONS*  
*April 2, 2020*

**ENGLISH:**

Message 1:

Alameda County has extended the Stay at Home Order through May 3, 2020, with new restrictions. As a result, the City of Oakland will close all playgrounds, dog parks, picnic areas, and public recreational facilities. Oakland, we can #beatcovid19 together —by staying apart! For the most updated information about impacts to City Services visit [oaklandca.gov/COVID-19](https://oaklandca.gov/COVID-19)

Message 2:

Under the new extended public health order, essential businesses are now required to complete, post, and implement a social distancing protocol by April 3, 2020. Businesses can download a protocol template provided by Alameda County at [covid-19.acgov.org](https://covid-19.acgov.org). Oakland, we can #beatcovid19 together — by staying apart!

Message 3:

Oakland, please stay home to save lives.

"The only vaccine we have right now is social distancing. We all need to take this extended, more-restrictive public health order seriously and do our part to save lives. Oakland, we can #beatcovid19 together —by staying apart!" -- Mayor Libby Schaaf.

**SPANISH:**

Message 1:

El Condado de Alameda ha extendido la orden de quedarse en casa hasta el 3 de mayo de 2020, con nuevas restricciones. Como resultado, la Ciudad de Oakland cerrará todos los parques infantiles, parques para perros, áreas de picnic e instalaciones públicas de recreación. Oakland, ¡podemos derrotar juntos al covid-19 manteniéndonos separados! #beatcovid19 #YoMeQuedoEnCasa Para obtener la información más actualizada sobre el impacto en los Servicios de la Ciudad, visite [oaklandca.gov/COVID-19](https://oaklandca.gov/COVID-19)

Message 2:

Bajo la nueva orden extendida de salud pública, los negocios esenciales ahora deben completar, publicar e implementar un protocolo de distanciamiento social antes del 3 de abril de 2020. Los negocios pueden descargar una plantilla de protocolo proporcionada por el Condado de Alameda en [covid-19.acgov.org](https://covid-19.acgov.org).

Oakland, ¡podemos derrotar juntos al covid-19 manteniéndonos separados! #beatcovid19  
#YoMeQuedoEnCasa

Message 3:

Oakland, por favor quédate en casa para salvar vidas.

"La única vacuna que tenemos en este momento es el distanciamiento social. Todos debemos tomar en serio esta orden de salud pública extendida y más restrictiva y hacer nuestra parte para salvar vidas.

Oakland, ¡podemos derrotar juntos al covid-19 manteniéndonos separados!" #beatcovid19

#YoMeQuedoEnCasa -- Alcaldesa Libby Schaaf.

CHINESE:

Message 1:

阿拉米達縣將居家避疫令延長至 2020 年 5 月 3 日，並增加了新限制。對此，屋崙市將關閉所有遊樂場，狗公園，野餐區和公共娛樂設施。屋崙，我們可以通過保持距離，#戰勝 covid19! 有關對市政服務影響的最新信息，請訪問 [oaklandca.gov/COVID-19](http://oaklandca.gov/COVID-19)

Message 2:

根據新延長的公共衛生令，現要求必要業務商家在 2020 年 4 月 3 日之前完成，發布和實施社交距離協定。商家可以在 [covid-19.acgov.org](http://covid-19.acgov.org) 上下載由阿拉米達縣提供的協定模板。屋崙，我們可以通過保持距離，#戰勝 covid19!

Message 3:

屋崙，請待在家裏保護生命安全。

“現在，唯一的疫苗就是保持社交距離。我們所有人都必須認真對待此次延長的，限制性更強的公共衛生令，並儘我們的一份力量保護生命安全。屋崙，我們可以通過保持距離，#戰勝 covid19!” - Libby Schaaf 市長

VIETNAMESE:

Message 1:

Quận Alameda đã triển hạn lệnh Ở Nhà cho đến ngày 3 Tháng Năm, 2020, với những hạn chế mới. Do đó, Thành Phố Oakland sẽ đóng cửa tất cả các sân chơi, công viên để dắt chó, khu sinh hoạt ngoài trời, và các cơ sở giải trí công cộng. Hỡi Oakland, cùng nhau chúng ta có thể đánh bại Covid19 (# beatcovid19) – bằng cách cùng giữ khoảng cách với nhau! Để biết những thông tin cập nhật nhất về các tác động đối với Dịch Vụ Thành Phố, hãy vào xem [oaklandca.gov/COVID-19](http://oaklandca.gov/COVID-19).

Message 2:

Theo lệnh y tế công cộng được triển hạn mới, các doanh nghiệp thiết yếu hiện nay bắt buộc phải hoàn thành, đăng tải, và thực thi thể thức về khoảng cách tiếp xúc trước ngày 3 Tháng Tư, 2020. Các doanh nghiệp có thể tải xuống một mẫu do Quận Alameda cung cấp tại [covid-19.acgov.org](http://covid-19.acgov.org). Hỡi Oakland, cùng nhau chúng ta có thể đánh bại Covid19 (# beatcovid19) – bằng cách cùng giữ khoảng cách với nhau!

Message 3:

Oakland, xin vui lòng ở nhà để cứu vãn nhiều đời sống.

"Vắc-xin duy nhất chúng ta có ngay bây giờ là duy trì khoảng cách tiếp xúc. Tất cả chúng ta cần phải thực hiện nghiêm túc lệnh y tế công cộng được triển hạn, nghiêm ngặt hơn này và thực hiện phần của mình để cứu vãn nhiều đời sống. Hỡi Oakland, cùng nhau chúng ta có thể đánh bại Covid19 (# beatcovid19) – bằng cách cùng giữ khoảng cách với nhau!" - Thị trưởng Libby Schaaf.

ARABIC:

Message 1:

مددت مقاطعة ألاميدا أمر البقاء في المنزل حتى 3 مايو 2020، مع قيود جديدة. ونتيجة لذلك، ستغلق مدينة أوكلاند جميع الملاعب وحدائق الكلاب ومناطق التنزه والمرافق الترفيهية العامة. بالمحافظة على التباعد الاجتماعي يمكننا معاً في أوكلاند أن نتغلب على أوكوفيد 19beatcovid #! - للحصول على أحدث المعلومات حول تأثيرات على خدمات المدينة، يرجى زيارة 19-COVID/gov.oaklandca

Message 2:

بموجب النظام الجديد للصحة العامة الملحق، يُطلب الآن من الشركات الأساسية إكمال، نشر، وتنفيذ بروتوكول التباعد الاجتماعي بحلول 3 أبريل 2020. يمكن للشركات تنزيل نموذج بروتوكول مقدم من مقاطعة ألاميدا على الموقع covid-19.acgov.org أوكلاند، يمكننا معاً في أوكلاند أن نتغلب على أوكوفيد 19beatcovid #!

Message 3:

الرجاء من أهالي أوكلاند البقاء في البيت للحفاظ على الأرواح.  
"إن اللقاح الوحيد الذي نملكه الآن هو التباعد الاجتماعي. وعلينا جميعاً أن نأخذ هذا النظام الصحي العام الموسع والأكثر تقييداً على محمل الجد وأن نقوم بدورنا في إنقاذ الأرواح. أوكلاند، يمكننا معاً في أوكلاند أن نتغلب على أوكوفيد 19beatcovid #! العمدة ليبي شاف.

TAGALOG:

Message 1:

Patatagalin nang Alameda County ang Stay at Home Order hanggang ika 3- ng Mayo, na may mga bagong paghihigpit. Ang resulta, ipasasara ng Lungsod ng Oakland ang lahat ng mga palaruan, mga park para sa mga aso, mga lugar ng piknik at mga recreational facilities. Oakland, samasama nating labanan #beatcovid19 – kahit tayo’y magkagalayo. Para sa mga pinakabagong impormasyon tungkol sa mga epekto sa mga Serbisyo ng Lungsod bumisita sa oaklandca.gov/COVID-19

Message 2:

Sa ilalim ng bagong pinatagal na order ng kalusugang pampubliko, ang mga mahahalagang negosyo ay kinakailangan na ngayong kumumpleto, magpost at magpasatupad ng social distancing protocol bago sumapit ang ika-3 ng Abril, 2020. Ang mga negosyo ay pwedeng magdownload ng template ng protocol na nilaan ng Alameda County sa [covid-19.acgov.org](https://www.covid-19.acgov.org). Oakland, sama sama nating labanan #beatcovid19 – kahit tayo’y magkakalayo.

Message 3:

Oakland, manatili po sa bahay ng makaligtas ang mga buhay.  
“Ang tanging bakuna lamang natin ngayon ay ang social distancing. Kinakailangan nating lahat na seryosohin ang pinatagal at mas mahigpit na order ng kalusugang pampubliko na at gawin natin ang ating bahagi para makaligtas ng mga buhay. Oakland, sama sama nating labanan #beatcovid19 – kahit tayo’y magkakalayo.

Oakland, sama sama nating labanan #beatcovid19 – kahit tayo’y magkakalayo.

KHMER:

Message 1:

ស្រុកអាឡាមីដាបានពន្យាបទបញ្ជាឱ្យនៅផ្ទះ រហូតដល់ថ្ងៃទី៣ ខែឧសភា រួមដោយបញ្ជាថ្មី។ ទីក្រុងអូកឡិន នឹងបិទវាលក្មេងលេង វាលសំរាប់សត្វចិញ្ចឹម ទីស្រស់ស្រូប អាហារកំសាន្ត និងទីកំសាន្តសាធារណៈ។ ប្រជាជនអូកឡិន សាមគ្គីគ្នាយើងនឹងបង្ក្រាបរោគខូរិត១៩បាន ដោយរក្សាគម្លាតពីគ្នា! ដើម្បីទទួលបានព័ត៌មានបន្ថែមអំពីសេវា ផ្សេងៗ ដែលមានការប៉ះទង្គិចសូមទស្សនាវិបសាយ [oaklandca.gov/COVID-19](https://oaklandca.gov/COVID-19)

Message 2:

ក្រោមបទបញ្ជាពន្យាថ្មី ពាណិជ្ជកម្មចាំបាច់ តម្រូវឱ្យបំពេញការដាក់ផ្លាក និងប្រតិបត្តិ គម្លាតសង្គមនៅក្នុងកំណត់ថ្ងៃទី៣ ខែមេសា ឆ្នាំ២០២០។ ពាណិជ្ជកម្មអាចយកបទគម្លាតសង្គមដែលផ្តល់ឡើងដោយស្រុកអាឡាមីដានៅ [covid-19.acgov.org](https://covid-19.acgov.org). ប្រជាជនអូកឡិន សាមគ្គីគ្នាយើងនឹងបង្ក្រាបរោគខូរិត១៩បាន ដោយរក្សាគម្លាតពីគ្នា!

Message 3:

ប្រជាជនអូកឡិន សូមនៅផ្ទះដើម្បីរក្សាជីវិត

ថ្នាំបង្ការរោគតែមួយគត់ដែលយើងមាននៅក្នុងពេលនេះ គឺគ្រួសារសង្គម។ យើង  
ត្រូវតែអនុវត្ត បទបញ្ជាពន្យារដាច់ខាតដោយក្រសួងសុខាភិបាល នេះយកចិត្ត  
ទុកដាក់ជាទីបំផុត ចូលរួមរក្សាជីវិត។ ប្រជាជនអ្នកឡើង សាមគ្គីគ្នាយើងនឹង  
បង្ក្រាបរោគខ្វីត១៩បាន ដោយរក្សាគ្រួសារពីគ្នា!

KOREAN:

Message 1:

알라미다 카운티 자택대피 명령이 새로운 제한을 제시하며 2020 년 5 월 3 일까지 연장되었습니다.  
그에 따라 오클랜드시는 모든 놀이터, 개 공원, 피크닉 장소 및 공공 레크리에이션 시설들을 모두  
폐쇄합니다. 오클랜드시 주민 여러분, 우리 모두 #다함께물리치자코로나 19-서로 떨어져 지내며!  
영향을 받는 오클랜드시 서비스에 관한 가장 최신정보를 원하시면 웹사이트 [oaklandca.gov/COVID-19](http://oaklandca.gov/COVID-19) 를 참조하십시오.

Message 2:

새롭게 연장된 공중 보건 명령에 따라, 계속 운영되는 필수 서비스 및 비즈니스는 2020 년 4 월  
3 일까지 사회적 거리두기 프로토콜을 완성하고 게시하고 실행해야 합니다. 알라미다 카운티에서  
제공하는 프로토콜 템플릿(견본)은 [covid-19.acgov.org](http://covid-19.acgov.org) 에서 다운로드 받으실 수 있습니다.  
오클랜드시 주민 여러분, 우리 모두 #다함께물리치자코로나 19-서로 떨어져 지내며!

Message 3:

오클랜드시 주민 여러분, 생명을 지키기 위해서는 자택에 머무르십시오.

“지금 현재 우리가 갖고 있는 유일한 백신은 사회적 거리두기 뿐입니다. 우리 모두 연장되고 더욱  
엄격해진 공중 보건 명령을 최선을 다해 지키는 길만이 많은 생명을 보호할 수 있습니다.

오클랜드시 주민 여러분, 우리 모두 #다함께물리치자코로나 19-서로 떨어져 지내며!” –리비 샤프  
시장